



Señor  
Walterio Augusto Orellana  
Fundación para el Desarrollo Sostenible  
El Salvador

Ref.: El Salvador. Cooperación Técnica No Reembolsable No. ATN/ME-10928-ES y ATN/RC-10937-ES. Desarrollo Económico con Enfoque Territorial en la Zona Sur-Occidental de El Salvador.

Estimado señor Orellana:

Esta carta convenio (en adelante denominada el "Convenio") entre la Fundación para el Desarrollo Sostenible, El Salvador (en adelante denominado indistintamente "FUNDES" o "Beneficiario") y el Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante denominado el "Banco"), que sometemos a su consideración, tiene el propósito de formalizar los términos y las condiciones para el otorgamiento de una cooperación técnica no reembolsable a FUNDES, hasta por el monto de (i) cuatrocientos ochenta y siete mil cuatrocientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$487.450) o su equivalente en otras monedas convertibles, que se desembolsará con cargo a los recursos del Fondo Multilateral de Inversiones; y (ii) cuatrocientos ochenta y siete mil cuatrocientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$487.450), que se desembolsarán con cargo a los recursos del Fondo Fiduciario Italiano para la Competitividad Regional, en adelante denominados la "Contribución", para financiar la contratación de servicios de consultoría y la adquisición de bienes, necesarios para la realización de un programa de cooperación técnica sobre desarrollo económico con enfoque territorial en la zona sur-occidental de El Salvador (en adelante denominado el "Programa"), que se describe en Anexo Único de este Convenio. Salvo que en este Convenio se exprese lo contrario, en adelante el término "dólares" significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

Este Convenio se celebra en virtud del Convenio Constitutivo del Fondo Multilateral de Inversiones II, en adelante denominado el "FOMIN", y del Convenio de Administración del FOMIN II, suscritos el 9 de abril de 2005.

El Banco y el FUNDES convienen lo siguiente:

**Primero.** **Partes integrantes del Convenio.** Este Convenio está integrado por esta primera parte, denominada las "Estipulaciones Especiales"; una segunda parte, denominada las "Normas Generales" y el Anexo Único que se agregan. En el Artículo 1 de las Normas Generales, se establece la primacía entre las referidas partes y los Anexos.

**Segundo.** **Organismo Ejecutor.** (a) La ejecución del Programa y la utilización de los recursos de la Contribución serán llevadas a cabo en su totalidad por FUNDES (en adelante denominado el "Organismo Ejecutor"). El Organismo Ejecutor actuará directamente a través de su

organización debidamente reconocida e inscrita en El Salvador, para lo cual deja constancia de la capacidad legal y financiera para actuar como tal.

**Tercero.** **Condiciones previas a los desembolsos.** (a) El primer desembolso de los recursos de la Contribución está condicionado a que el Organismo Ejecutor presente, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones previas estipuladas en el Artículo 2 de las Normas Generales:

- (i) Evidencia de que el Organismo Ejecutor haya seleccionado al Coordinador General del Programa, de conformidad con los términos y condiciones previamente acordados con el Banco;
- (ii) Evidencia de que el Organismo Ejecutor haya conformado el Comité Consultivo; y
- (ii) Evidencia de que el Organismo Ejecutor haya suscrito y presentado al Banco, de conformidad con los términos y condiciones previamente acordados con éste, el convenio de ejecución y coordinación de actividades con CENDEPESCA.

(b) El segundo y siguientes desembolsos de los recursos de la Contribución están condicionados a que el Organismo Ejecutor presente, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones establecidas en el literal (a) anterior, evidencia de que el Organismo Ejecutor haya cumplido con los indicadores claves ("hitos gatilladores") acordados con el Banco para el segundo y siguientes desembolsos de los recursos de la Contribución, de conformidad con lo establecido en el Plan Operativo del Programa (POA) y en el Reglamento Operativo del Programa.

**Cuarto.** **Reembolso de gastos con cargo a la Contribución.** Con la aceptación del Banco, se podrán utilizar recursos de la Contribución para reembolsar gastos efectuados o financiar los que se efectúen en el Programa a partir del 23 de abril de 2008 y hasta la fecha del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

**Quinto.** **Fondo rotatorio.** El monto del fondo rotatorio para este Programa será hasta el equivalente del veinte por ciento (20%) de la Contribución.

**Sexto.** **Plazos.** (a) El plazo para la ejecución del Programa será de treinta y seis (36) meses, contados a partir de la fecha de vigencia de este Convenio.

(b) El plazo para el último desembolso de los recursos de la Contribución será de cuarenta y dos (42) meses, contados a partir de esa misma fecha. Cualquier parte de la Contribución no utilizada, vencido el plazo antedicho, quedará cancelada.

(c) Los plazos indicados en los literales (a) y (b) anteriores y otros que se establezcan en este Convenio sólo podrán ser ampliados, por razones justificadas, con el consentimiento escrito del Banco

**Séptimo.** **Costo total del Programa y recursos adicionales.** (a) El Organismo Ejecutor se compromete a realizar oportunamente los aportes que se requieran (en adelante

denominados el "Aporte"), en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa. El total del Aporte se estima en el equivalente de cuatrocientos veintitrés mil trescientos dólares (US\$423.300), de los cuales, al menos el cincuenta por ciento (50%) deberá ser en efectivo, con el fin de completar la suma equivalente a un millón trescientos noventa y ocho mil doscientos dólares (US\$1.398.200) en que se estima el costo total del Programa, sin que estas estimaciones reduzcan la obligación del Organismo Ejecutor de aportar los recursos adicionales que se requieran para completar el Programa.

(b) El Aporte del Organismo Ejecutor se destinará a financiar las categorías que, con cargo al mismo, se establecen en el presupuesto del Programa que aparece en el Anexo Único.

**Octavo. Reconocimiento de gastos con cargo al Aporte.** El Banco podrá reconocer como parte de los recursos de la contrapartida local al Programa, los gastos efectuados o los que se efectúen en el Programa a partir del 23 de abril de 2008 y hasta la fecha del presente Convenio, siempre que se hayan cumplido requisitos sustancialmente análogos a los establecidos en este Convenio.

**Noveno. Monedas para los desembolsos.** El Banco hará el desembolso de la Contribución en dólares o su equivalente en otras monedas convertibles. El Banco, aplicando la tasa de cambio indicada en el Artículo 7 de las Normas Generales, podrá convertir dichas monedas convertibles en otras monedas, incluyendo moneda local.

**Décimo. Uso de la Contribución.** Los recursos de la Contribución sólo podrán usarse para la adquisición de bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) y la selección y contratación de consultores originarios de los países miembros del Banco.

**Undécimo. Adquisición de bienes y servicios (diferentes de los de consultoría).** La adquisición de bienes y servicios (diferentes a los de consultoría) se llevará a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2349-7 ("Políticas para la adquisición de bienes y obras financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo"), de fecha julio de 2006 (en adelante denominado las "Políticas de Adquisiciones"), que el Organismo Ejecutor declara conocer, y por las siguientes disposiciones:

(a) Licitación pública internacional: Salvo que el inciso (b) de esta cláusula establezca lo contrario, los bienes y servicios (diferentes a los de consultoría) deberán ser adquiridos de conformidad con las disposiciones de la Sección II de las Políticas de Adquisiciones.

(b) Otros procedimientos de adquisiciones: El método de adquisición de comparación de precios podrá ser utilizado para la adquisición de los bienes y servicios (diferentes a los de consultoría), para bienes cuyo costo estimado sea menor al equivalente a cincuenta mil dólares (US\$50.000) por contrato, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3.5 de dichas Políticas;

**Decimosegundo. Selección y contratación de consultores.** La selección y contratación de consultores deberá ser llevada a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2350-7 ("Políticas para la selección y contratación de consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo"), de fecha julio de 2006 (en adelante denominado las "Políticas de Consultores"), que el Organismo Ejecutor declara conocer, y por la siguiente disposición:

(a) El Organismo Ejecutor podrá utilizar el método establecido en la Sección II y en los párrafos 3.16 a 3.20 de las Políticas de Consultores para la selección de consultores basada en la calidad y el costo; y cualquiera de los métodos establecidos en las Secciones III y V de dichas políticas para la selección de firmas consultoras y de consultores individuales, respectivamente. Para efectos de lo estipulado en el párrafo 2.7 de las Políticas de Consultores, la lista corta de consultores cuyo costo estimado sea menor al equivalente de doscientos mil dólares (US\$200.000) por contrato podrá estar conformada en su totalidad por consultores nacionales.

**Decimotercero. Plan de Adquisiciones.** Antes de que pueda efectuarse cualquier solicitud de ofertas para la adquisición de bienes, o cualquier solicitud de propuestas para la contratación de consultores, el Organismo Ejecutor deberá presentar a la revisión y aprobación del Banco, el Plan de Adquisiciones propuesto para el Programa, que deberá incluir los contratos para la adquisición de bienes y contratación de servicios, requeridos para llevar a cabo el Programa, incluyendo el costo estimado de cada contrato, y los métodos de selección propuestos; de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 1 de los Apéndices 1 de los Documentos GN-2349-7 y GN-2350-7. El Plan de Adquisiciones deberá ser actualizado cada doce (12) meses, durante el período de ejecución del Proyecto o de acuerdo a sus necesidades y cada versión actualizada será sometida a la revisión y aprobación del Banco. La adquisición de bienes y la selección y contratación de consultores deberán ser llevadas a cabo de conformidad con el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco y sus respectivas modificaciones. En los casos de los subproyectos del Componente II del Programa, las adquisiciones y contrataciones vinculadas a las mismas, una vez definidas, deberán incluirse en el respectivo Plan de Adquisiciones que acompañe a los Planes de Negocios de las empresas participantes, de conformidad con los términos y condiciones establecidos en este Convenio.

**Decimocuarto. Revisión de los contratos.** (a) Salvo que el Banco determine por escrito lo contrario, cada contrato para la adquisición de los bienes y servicios (diferentes de los de consultoría) y la contratación de consultores por valores que no excedan la suma de cincuenta mil dólares (US\$50.000) será revisada en forma ex post, de conformidad con los procedimientos establecidos en el párrafo 4 del Apéndice 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores.

(b) Los tres primeros contratos para la adquisición de los bienes y servicios (diferentes de los de consultoría), los tres primeros contratos de consultores y los demás contratos que no se enmarquen dentro del numeral (a) anterior, serán revisados en forma ex ante, de conformidad con los procedimientos establecidos en los párrafos 2 y 3 de los Apéndices 1 de las Políticas de Adquisiciones y de Consultores.

**Decimoquinto. Informes.** El Organismo Ejecutor se compromete a presentar al Banco y a su satisfacción los siguientes documentos: (a) informes semestrales de progreso del Programa en los treinta (30) días posteriores al término de cada semestre de la ejecución; y (b) el informe final del Programa, dentro de los treinta (30) días posteriores al plazo previsto para la ejecución del Programa. Estos informes serán preparados de conformidad con los lineamientos y las pautas previamente acordadas con el Banco. Adicionalmente, será programado un Taller de Cierre tres (3) meses antes de la finalización de la ejecución del Programa, a fines de evaluar los resultados alcanzados e identificar lecciones aprendidas y las acciones requeridas para aumentar el impacto del Programa, los cuales deberán ser acordados por el Banco.

**Decimosexto. Planes Operativos Anuales (POA).** (a) El Organismo Ejecutor se compromete a presentar a la satisfacción del Banco, dentro del primer trimestre de cada año calendario y durante la ejecución del Proyecto, el plan operativo para el año correspondiente, el cual deberá contener el informe de actividades realizadas correspondientes al POA del año anterior y el POA del siguiente año. Adicionalmente, el POA deberá, como mínimo, incluir: (i) las metas a alcanzar en el año a nivel de productos como de objetivos, comparadas con las previsiones del informe inicial y con los objetivos del Programa; (ii) el detalle y cronograma de las actividades y el análisis del camino crítico para la realización de dichas actividades; (iii) el cumplimiento de las obligaciones contractuales y del avance en el logro de los indicadores y metas del Programa; (iv) los indicadores claves ("hitos gatilladores") acordados con el Banco para el segundo y siguientes desembolsos de los recursos de la Contribución; y (v) el plan de adquisiciones y el presupuesto y cronograma de desembolsos.

(b) El POA correspondiente al primer año de ejecución del Proyecto, se presentará como parte del Reglamento Operativo del Programa.

**Decimoséptimo. Modificaciones del Reglamento Operativo, POA y otros instrumentos.** El Organismo Ejecutor se compromete a que será menester el consentimiento escrito del Banco para que pueda introducirse cualquier cambio en el Reglamento Operativo y en el Plan Operativo Anual (POA) que se aplique al Programa y al modelo de convenio de cooperación con CENDEPESCA presentado a satisfacción del Banco.

**Decimoctavo. Evaluaciones.** El Banco, con cargo a los recursos de Contribución, seleccionará y contratará consultores independientes para llevar a cabo las siguientes evaluaciones del Programa:

(a) una evaluación intermedia que se realizará a los veinticuatro (24) meses de efectuado el primer desembolso de los recursos de la Contribución o cuando se haya desembolsado el cincuenta por ciento (50%) de los recursos de la Contribución. Esta evaluación tendrá por objeto considerar, entre otros aspectos, los siguientes: (i) el mecanismo de ejecución del proyecto, la colaboración interinstitucional y la participación de las diversas instituciones en el desarrollo de las actividades; (ii) los mecanismos de selección de los beneficiarios de las asistencias técnicas; (iii) los pasos realizados para facilitar la sostenibilidad del proyecto; y (iv) la eficacia de las acciones realizadas en cuanto al fomento de la articulación en la cadena productiva.

(b) una evaluación final que se realizará dentro de los 90 días siguientes al término del plazo de ejecución del Programa o una vez que se haya desembolsado el noventa y cinco por ciento (95%) de los recursos de la Contribución. Esta evaluación tendrá por objeto considerar, además de los indicadores cuantitativos y cualitativos usados en la evaluación intermedia, el análisis de los resultados alcanzados en comparación con la línea de base inicial. Se analizará, entre otros aspectos: (i) la sostenibilidad de las acciones emprendidas; (ii) el cumplimiento de los objetivos planteados; (iii) el impacto de las acciones realizadas; y (iv) las lecciones de la ejecución.

**Decimonoveno. Recursos de la Contribución para otras actividades.** (a) Evaluación de Impacto: Recursos para actividades del Sistema de Evaluación de Impacto del FOMIN. Del

monto total de la Contribución se destinará el equivalente del cero punto cinco por ciento (0.5%), para cubrir los gastos relacionados con las actividades del Sistema de Evaluación de Impacto del FOMIN. Dichos recursos serán desembolsados y acreditados en la "Cuenta de Evaluación de Impacto", sin necesidad de solicitud de desembolso de parte del Beneficiario.

(b) Actividades del Clúster: El Beneficiario y el Banco acuerdan que los recursos correspondientes a la Actividad de Grupo de Proyectos ("Clusters") incluidos en la partida presupuestaria "Actividades del Clúster" del cuadro de costos del Anexo Único de este Convenio, por el equivalente de veintiocho mil dólares (US\$28.000), serán utilizados por el Banco, con el objeto de llevar a cabo las actividades relacionadas con el clúster de competitividad local, de conformidad al Documento MIF/GN-124. Estos recursos serán deducidos del monto de la Contribución el día de entrada en vigencia de este Convenio, sin requerimiento de solicitud de desembolso del Beneficiario.

**Vigésimo. Estados Financieros.** No obstante lo estipulado en el Artículo 11(b) e las Normas Generales, las partes acuerdan que el Banco será el responsable de seleccionar y contratar a los auditores independientes encargados de presentar los estados financieros anuales, y uno final, relativos a los gastos del Programa efectuados con cargo a la Contribución. Para estos efectos, el Organismo Ejecutor se compromete a facilitar, dar acceso y presentar la información requerida por el auditor independiente contratado por el Banco para efectos del cumplimiento de lo estipulado en el mencionado artículo.

**Vigésimo primero. Disponibilidad de información.** El Organismo Ejecutor se compromete a comunicar al Banco, por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles, contados a partir de la fecha de suscripción del presente Convenio, si considera alguna parte de este Convenio como confidencial o delicada, o que pueda afectar negativamente las relaciones entre el Beneficiario y el Banco o entre los clientes del sector privado y el Banco, en cuyo caso el Beneficiario se compromete a señalar las disposiciones consideradas como tales. De conformidad con la política sobre disponibilidad de información del Banco, éste procederá a poner a disposición del público el texto del presente Convenio, una vez que el mismo haya sido suscrito y haya entrado en vigencia, excluyendo solamente aquella información que el Beneficiario haya identificado como confidencial, delicada o perjudicial a las relaciones con el Banco en la forma señalada en este párrafo.

**Vigésimo segundo. Comunicaciones.** Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Convenio, se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la dirección indicada a continuación, a menos que las partes acordasen por escrito de otra manera:

Del Organismo Ejecutor:

Dirección Postal:  
FUNDES El Salvador  
1ª C. Pte. y 71ª Ave. Nte. No. 204  
Col. Escalón, San Salvador.  
El Salvador  
Facsímil: (503) 2526- 6301

Del Banco:

Dirección Postal:  
Banco Interamericano de Desarrollo  
1300 New York Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20577  
Facsímil: (202) 623-3096

Le ruego manifestar su aceptación a los términos del presente Convenio, en representación de FUNDES, mediante la suscripción y entrega de uno de los ejemplares originales en las oficinas de la Representación del Banco en El Salvador.

Este Convenio se suscribe en dos (2) ejemplares originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello, y entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por FUNDES.

Atentamente,

/f/ María Carmenza McLean

---

María Carmenza McLean  
Representante del Banco en El Salvador

Aceptado:

FUNDES El Salvador

/f/ Walterio Orellana

---

Representante del Beneficiario

Nombre: Ing. Walterio Orellana

Título: Presidente Junta Directiva

Fecha: 12 de Marzo de 2009